



Bernardino Varela do Campo, Translator of the Non-Galician Dramatic Texts Used by the Irmandades da Fala (A Coruña) [

Ediciones Complutense,
2023-08-08

[info:eu-repo/semantics/article](https://info.eu-repo/semantics/article)

[info:eu-repo/semantics/publishedVersion](https://info.eu-repo/semantics/publishedVersion)

Analítica

Until recently, Antón Vilar Ponte was credited with the authorship of the Galician language translations of theatrical texts from other dramaturgies from the 1920s in the framework of the Irmandades da Fala theatre Project, except for Yeats' texts, which were believed to be lost. We refer to texts by Strindberg, Maeterlinck and Shakespeare, as well as several titles by Portuguese dramatists. The recent discovery in the archives of Bernardino Varela of five notebooks with translations of *A intrusa* by Maeterlinck and *O pai* by Strindberg, along with the Galician versions of eleven Portuguese theatrical texts by Marcelino Mesquita, Manuel Laranjeira, Júlio Dantas, João da Cámara, João Baptista, Eduardo Coelho, Diogo José Seromenho e Santos Júnior, means that this attribution of authorship must be reviewed. This paper describes the discovery, explores the editions that served as the basis for the Galician translations and provides evidence that allows these translations to be attributed to Varela do Campo

Until recently, Antón Vilar Ponte was credited with the authorship of the Galician language translations of theatrical texts from other dramaturgies from the 1920s in the framework of the Irmandades da Fala theatre Project, except for Yeats' texts, which were believed to be lost. We refer to texts by Strindberg, Maeterlinck and Shakespeare, as well as several titles by Portuguese dramatists. The recent discovery in the archives of Bernardino Varela of five notebooks with translations of *A intrusa* by Maeterlinck and *O pai* by Strindberg, along with the Galician versions of eleven Portuguese theatrical texts by Marcelino Mesquita, Manuel Laranjeira, Júlio Dantas, João da Cámara, João Baptista, Eduardo Coelho, Diogo José Seromenho e Santos Júnior, means that this attribution of authorship must be reviewed. This paper describes the discovery, explores the editions that served as the basis for the Galician translations and provides evidence that allows these translations to be attributed to Varela do Campo

Until recently, Antón Vilar Ponte was credited with the authorship of the Galician language translations of theatrical texts from other dramaturgies from the 1920s in the framework of the Irmandades da Fala theatre Project, except for Yeats' texts, which were believed to be lost. We refer to texts by Strindberg, Maeterlinck and Shakespeare, as well as several titles by Portuguese dramatists. The recent discovery in the archives of Bernardino Varela of five notebooks with translations of *A intrusa* by Maeterlinck and *O pai* by Strindberg, along with the Galician versions of eleven Portuguese theatrical texts by Marcelino Mesquita, Manuel Laranjeira, Júlio Dantas, João da Cámara, João Baptista, Eduardo Coelho, Diogo José Seromenho e Santos

Júnior, means that this attribution of authorship must be reviewed. This paper describes the discovery, explores the editions that served as the basis for the Galician translations and provides evidence that allows these translations to be attributed to Varela do Campo

<https://rebiunoda.pro.baratznet.cloud:38443/OpacDiscovery/public/catalog/detail/b2FpOmNlbGVicmF0aW9uOmVzLmJhcmF0ei5yZW4vMzQ5ODM4NjU>

Título: Bernardino Varela do Campo, Translator of the Non-Galician Dramatic Texts Used by the Irmandades da Fala (A Coruña) electronic resource]

Editorial: Ediciones Complutense 2023-08-08

Tipo Audiovisual: Translation Theatre Irmandades da Fala Bernardino Varela do Campo August Strindberg Traducción teatro Irmandades da Fala Bernardino Varela do Campo August Strindberg Maurice Maeterlinck Tradución teatro Irmandades da Fala Bernardino Varela do Campo August Strindberg Maurice Maeterlinck

Variantes del título: Bernardino Varela do Campo, traductor de los textos dramáticos no gallegos de la Irmandade da Fala de A Coruña Bernardino Varela do Campo, tradutor dos textos dramáticos non galegos da Irmandade da Fala da Coruña

Documento fuente: Madrygal. Revista de Estudios Gallegos; Vol. 25 (2022); 51-69

Nota general: application/pdf

Restricciones de acceso: Open access content. Open access content star

Condiciones de uso y reproducción: Derechos de autor 2023 Madrygal. Revista de Estudios Gallegos

Lengua: Portuguese

Enlace a fuente de información: Madrygal. Revista de Estudios Gallegos; Vol. 25 (2022); 51-69 Madrygal. Revista de Estudios Gallegos; Vol. 25 (2022); 51-69 1988-3285 1138-9664

Otras relaciones: <https://revistas.ucm.es/index.php/MADR/article/view/90524/4564456566351>

Baratz Innovación Documental

- Gran Vía, 59 28013 Madrid
- (+34) 91 456 03 60
- informa@baratz.es